Nederlandse vertaling

Institute "Servants of the Lord and the Virgin of Matará"
Community "Saint Tecla"
Aleppo – Syria
E-mail: c.tecla@servidoras.org
Tel.00 96 021 267 7538

Aleppo, 6 Juni 2017

Zeer eerwaarde pastoor Barberien en parochianen van de Sint – Norbertusparochie,

Namens de kleine gemeenschap van families die wij hier in Aleppo ondersteunen, willen we u heel hartelijk bedanken voor uw genereuze donatie van € 5.000.

Wij weten dat het bedrag is opgehaald tijdens de vastenactie op initiatief van pastoor Barberien en met ondersteuning van vrijwilligers. Wij zijn zeer dankbaar voor alle inspanningen en bijdragen die ieder van u heeft geleverd. Paus Franciscus heeft het zo mooi gezegd: "*Werken van barmhartigheid zijn altijd belangrijk voor Christenen, in de vastentijd en gedurende hun hele leven. Het doen van werken van barmhartigheid betekent dat we ons aan anderen geven, speciaal aan hen die het meest in nood verkeren. Dit doet ons eraan denken, ongeacht hoeveel en wat we hebben, dat alles wat we hebben een gift is en waarbij we uitgenodigd worden om die met anderen te delen*." God zal u zegenen, voor uw onvoorwaardelijke bijdrage, u die door deze barmhartige gift *"zich verenigd heeft met Jezus, die zichzelf volledig heeft gegeven voor ons"*

Zoals u weet, hebben de mensen in Aleppo veel geleden en maken ze nog steeds een heel moeilijke tijd door. Vele Christenen zijn gevlucht. Voor de oorlog leefden er naar schatting 150.000 christenen in Aleppo. Nu zijn dat er nog maar 40.000. Deze families namen het dappere en indrukwekkende besluit om te blijven en hun vertrouwen te stellen op de Goddelijke Voorzienigheid die zo mooi is beschreven in het Mattheüs evangelie (Mt 6: 25-34): Zij weten dat zij een hemelse Vader hebben die weet wat zij nodig hebben en dat zij, door zich te richten op het hemelse Koninkrijk, alles zullen krijgen wat ze nodig hebben.

Door uw barmhartige donatie ondersteunt u hen in hun besluit om te blijven. Moge God u zegenen en weet u verzekerd van ons en hun gebed.

Onderstaand geven wij u een inzicht van de besteding van uw gulle gaven, wij kunnen hiervoor kosten dekken over een periode van vijf maanden.

In Jezus en Maria ,

Moeder Maria Laudis Gloriae Moura de Souza

Specificatie van de besteding

Het bedrag van € 5.000 is omgerekend 2.500.000 Syrische Ponden (SYP)

Bestemming	**SYP**	**Euro's**
Studie kosten	240.000 (48.000 per maand)	480
Huur	245.000 (49.000 per maand)	490
Levensonderhoud van de families	183.500 (36.700 per maand)	3.670
Elektriciteit	132.000 (26.400 per maand)	264
Voeding	48.000 (9.600 per maand)	96
	2.500.000	**5.000**

Institute "Servants of the Lord and the Virgin of Matará"
Community "Saint Tecla"
Aleppo – Syria
E-mail: c.tecla@servidoras.org
Tel.00 96 021 267 7538

Aleppo, June 06, 2017

Dear Father Steven and parishioners of Saint Nobertus Parish in Diessen.

On behalf of our small community and on behalf of the Christian families that we help, we would like to thank you for the generous donation of 5,000 Euros.

We are aware that this donation is the result of the Lenten collections, initiated by Father Steven in your parish.

We are so grateful for the efforts that each family did! As Pope Francis has so well said *"Works of love or charity have always been an important part of every Christian during Lent and throughout his life. Doing works of charity means giving ourselves to others, especially to those most in need. This reminds us that no matter how much we have, what we have is a gift that we are invited to share with others."* Certainly, God will bless each of you, who have given without reserve, and by this charitable work have *"united with Jesus, who gave himself completely for us*."

As well, you know Aleppo has passed and is still passing through a very difficult situation. Several Christian families have left. Before the war it was estimated that 150,000 Christians lived in the area, and now the presence of Christians is reduced to 40,000. The decision that these families have made is heroic and laudable; they have done by trusting in Divine Providence which is described in beautiful way in the Gospel of Matthew (6: 25-34). They know that they have *a heavenly Father who already knows their needs and, by putting their attention in the kingdom of heaven and doing what is right before God, they will receive all the things that they need.*

To support them in this decision and help them in their necessities is a great work of charity. May God greatly bless your generosity. Count on our prayers and on theirs.

I would like to tell you a little, what we will do with your help. It should be noted that the sum of the expenses is what we will spend in five months.

In Christ and his Holy Mother,

Mother Maria Laudis Gloriae
Moura de Souza

Details of the destination of the amount

TYPE OF HELPING	COST IN SYRIAN POUNDS	COST IN EUROS
Studies help	240,000 (48,000 each month)	480
Rent Payments	245,000 (49,000 each month)	490
Family Maintenance	183,500 (36,700 each month)	3,670
Electricity supply	132,000 (26,400 each month)	264
Food Items	48,000 (9,600 each month)	96
	2,500,000	**5,000**

















